JAK ZOSTAĆ WSPÓŁPRACOWNIKIEM FREELANCE?

Współpracownicy freelance wybierani są w postępowaniach przetargowych ogłaszanych w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Przetargi obejmują liczne kombinacje językowe i mają charakter ciągły, co oznacza, że do grona dotychczasowych współpracowników mogą dołączać nowe osoby. Z osobami wybranymi na podstawie testów tłumaczeniowych – do których można przystąpić w miejscu zamieszkania – Trybunał podpisuje umowę ramową.

NIEUSTAJĄCA DBAŁOŚĆ O NAJWYŻSZĄ JAKOŚĆ

Współpracownicy Trybunału są wpisywani na listę wykonawców, przy czym ich miejsce na liście wynika ze stosunku jakości ich tłumaczeń (sprawdzanej w trakcie testów) do ceny wskazanej przez nich w ofercie przetargowej. Tłumaczenia konkretnych tekstów są proponowane współpracownikom freelance regularnie, w zależności od zajmowanego miejsca na liście. Lista podlega okresowej weryfikacji, co zapewnia optymalne uwzględnianie jakości świadczonych usług oraz nowych ofert.

INFORMACJE PRAKTYCZNE

Osoby, które posiadają stosowne kwalifikacje i które są zainteresowane nawiązaniem współpracy z Trybunałem w zakresie tłumaczenia tekstów w ramach kombinacji językowych wskazanych w ogłoszeniu o przetargu, powinny złożyć wniosek o dopuszczenie do udziału w postępowaniu przetargowym.

OGŁOSZENIA O PRZETARGU,
których treść ma charakter wiążący, jak również
FORMULARZE ZGŁOSZENIOWE
dostępne są na stronie Trybunału Sprawiedliwości
http://curia.europa.eu/jcms/freelance

Dodatkowe informacje można uzyskać pod adresem: FreelancePL@curia.europa.eu

TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI
UNII EUROPEJSKIEJ

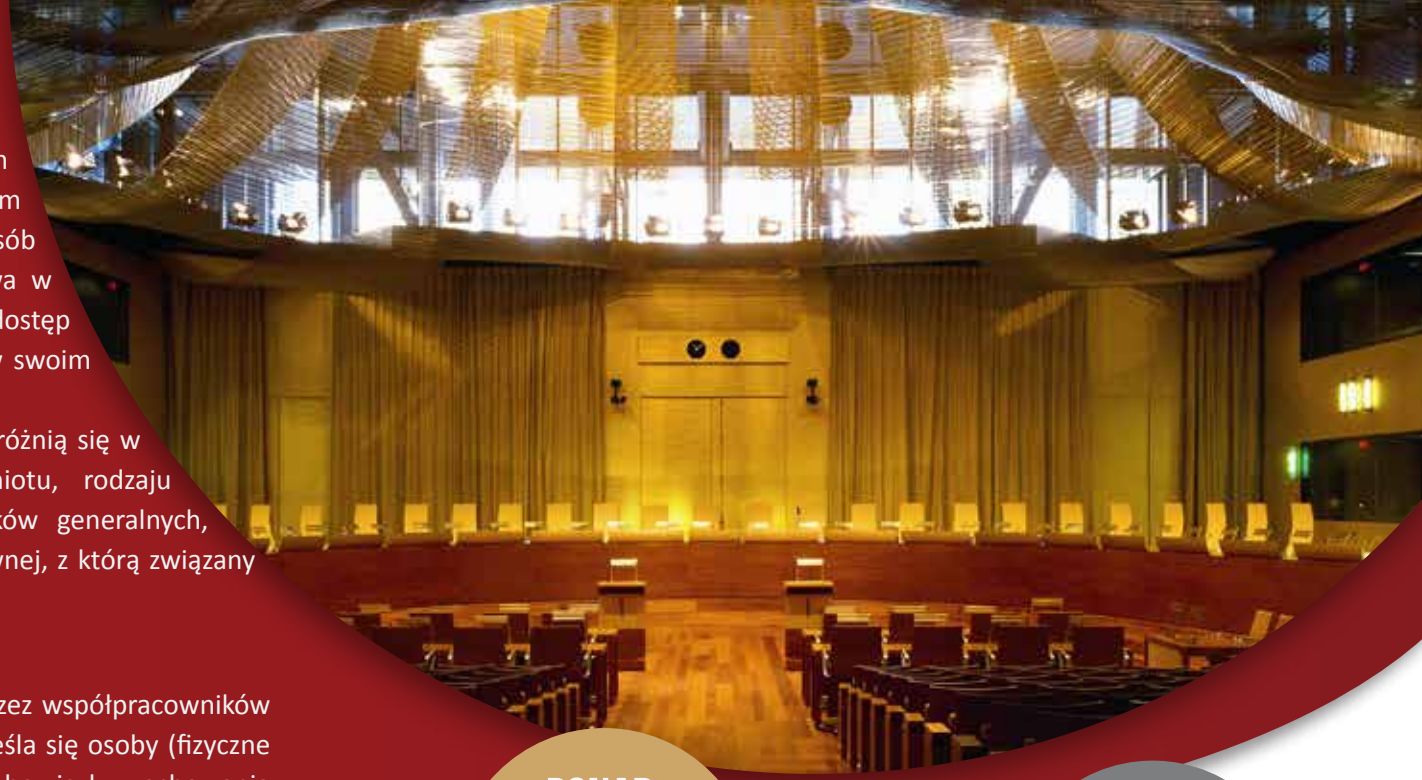
Interesują Cię prawo i języki?

Pracuj jako tłumacz zewnętrzny Trybunału Sprawiedliwości Unii Europejskiej

DYREKCJA GENERALNA DS. TŁUMACZEŃ

Dyrekcja Generalna ds. Tłumaczeń, w której pracuje ok. 600 prawników, zajmuje się tłumaczeniem dokumentów sądowych wykorzystywanych w postępowaniach przed Trybunałem Sprawiedliwości Unii Europejskiej. Zapewnia w ten sposób prawidłowy przebieg postępowań oraz dostępność orzecznictwa w wielu językach. Dzięki temu każdy obywatel ma zagwarantowany dostęp do wymiaru sprawiedliwości oraz do orzecznictwa sądów Unii w swoim języku.

Tłumaczone teksty prawne i prawnicze dotyczą wielu dziedzin i różnią się w zależności m.in. od charakteru danej sprawy, jej przedmiotu, rodzaju tłumaczonego dokumentu (pisma procesowe, opinie rzeczników generalnych, wyroki, postanowienia), języka, stylu, objętości oraz kultury prawnej, z którą związany jest jego autor.



WSPÓŁPRACA Z TRYBUNAŁEM

Prawie jedna trzecia dokumentów Trybunału jest tłumaczona przez współpracowników zewnętrznych (współpracowników freelance). Pojęciem tym określa się osoby (fizyczne lub prawne), z którymi Trybunał zawiera umowę opartą na obowiązku zachowania poufności i z którymi nawiązuje bliską współpracę. Ponieważ Trybunał kładzie duży nacisk na jakość tłumaczeń, jego współpracownicy mogą stale liczyć na pracowników Dyrekcji Generalnej ds. Tłumaczeń, którzy pomagają im sprostać stawianym wymaganiom.

PONAD MILION STRON TŁUMACZONYCH ROCZNIE

24 JĘZYKI URZĘDOWE

ELASTYCZNOŚĆ WSPÓŁPRACY

Współpracownicy freelance mają swobodę w wyborze miejsca pracy, ponieważ kontakt z nimi odbywa się przy wykorzystaniu środków porozumiewania się na odległość (telefonu, poczty, różnych platform internetowych). Mają też swobodę w przyjęciu do tłumaczenia odpowiadającej im liczby stron, z zachowaniem różnych terminów. Taka forma współpracy jest szczególnie atrakcyjna dla osób, które współpracę z Trybunałem traktują jako działalność dodatkową.